

**DIRULAGUNTZA IZENDUNA BIDERATZEKO
HITZARMENA: “GIZARTE-EGOERA
AHULEAN DAUDEN PERTSONEI
LAGUNTZEA, BEREZIKI HAURREI”**

BILDU DIRA

Batetik, MIGUEL DE LOS TOYOS NAZÁBAL
jn., EIBARKO UDALEKO Alkate-Udalburua.

Bestetik, PEDRO PEREZ FERNANDEZ jauna,
CRUZ ROJA ESPAÑOLA-COMITÉ LOCAL DE
EIBAR - ERMUA entitatearen izenean eta hura
ordezkatuz (aurrerantzean onuraduna),
Q2866001G IFK/IFZ duena, EIBAR-ERMUA
egoitza izanik, eta CRUZ ROJA EIBAR-ERMU-
AKO LEHENDAKARI karguaren bidez bere or-
dezkapena egiaztatzen duelarik

ADIERAZTEN DUTE

Hitzarmen honen helburua da onuradunaren
alde bideratzea Eibarko Udalaren indarraldiko
Aurrekontuan (1.0500.481.30.230.10) partida-
ren barruan hitzez hitz honela azaltzen den diru-
laguntza: “*Gizarte-egoera ahulean dauden per-
tsonei laguntzea, bereziki haurrei*”, zuzkiduraren
zenbatekoa 50.000 €-koa izanik. Halaber, xede-
tzat du onuradunak bere gain hartzen dituen bal-
dintza eta konpromisoak ezartzea.

Azaroaren 17ko 38/2003 Dirulaguntzen Lege
Orokorrak (LGS) 22.2 artikuluan ezartzen du
zuzenean eman ahalko direla Autonomia Erki-
dekoei edo Tokiko Entitateei dagozkien Estatu-
aren Aurrekontu Orokorretan izendun gisa au-
rreikusitako dirulaguntzak, dirulaguntza horien
hitzarmenetan eta araudi erregulatzailan jaso-
tako baldintzen arabera, eta 28 artikuluan ezar-
tzen du hitzarmenak ohiko tresna izango direla
dirulaguntza horiek bideratzeko.

**CONVENIO PARA LA CANALIZACIÓN DE
SUBVENCIÓN NOMINATIVA “AYUDA A LAS
PERSONAS EN SITUACIÓN DE
VULNERABILIDAD SOCIAL Y CON ESPECIAL
INCIDENCIA EN LA INFANCIA”**

REUNIDOS

De una parte, D. MIGUEL DE LOS TOYOS NA-
ZÁBAL, Alcalde-Presidente del AYUNTAMIENTO
DE EIBAR.

De otra parte, D. PEDRO PEREZ FERNANDEZ
en nombre y representación de la Entidad CRUZ
ROJA ESPAÑOLA-COMITÉ LOCAL DE EIBAR -
ERMUA (en adelante beneficiario/a), CIF/NIF
Q2866001G, con domicilio en EIBAR-ERMUA,
que acredita su representación mediante PRESI-
DENTE COMITÉ LOCAL

MANIFIESTAN

Que la finalidad del presente convenio es canali-
zar a favor de el/la beneficiario/a la subvención
que figura en el vigente Presupuesto del Ayunta-
miento de Eibar dentro de la partida
(1.0500.481.30.230.10) con el siguiente literal:
Ayuda a las personas en situación de vulnerabi-
lidad social y con especial incidencia en la infancia”,
siendo el importe de la dotación de 50.000€. Así
mismo, tiene como objetivo establecer las condi-
ciones y compromisos que asume el/la beneficia-
rio/a.

Que la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General
de Subvenciones (LGS) dispone en su artículo
22.2 que podrán concederse de forma directa las
subvenciones previstas nominativamente en los
Presupuestos Generales del Estado, de las Co-
munidades Autónomas o de las Entidades Loca-
les, en los términos recogidos en los Convenios y
en la normativa reguladora de estas subvencio-
nes, y en el artículo 28 establece que los conve-
nios serán el instrumento habitual para canalizar
estas subvenciones.

Halaber, Dirulaguntzen Lege Orokorren Erregelamenduak (RGLS) 66 artikuluan aurreikus-teen du horrelako kasuetan emakidaren egin-tzak edo hitzarmenak emakidaren oinarri arau-tzaile-izaera izango duela Dirulaguntzen Lege Orokorrean ezarritakoaren ondorioetarako, eta, berorren edukia zehazten duela.

Hala, bada, adierazitako xedapenetan ezarritako-arekin bat etorriz, bi aldeek erabakitzen dute hi-tzarmen hau sinatzea, eta honako klausula hauek kontuan hartuz arautzea:

KLAUSULAK

LEHENA: Araudi erregulatzaileria.

Lege hauek arautzen dute dirulaguntza:

- Azaroaren 17ko 38/2003 Dirulaguntzen Lege Orokorra.
- 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, Dirulaguntzen Lege Orokorren Erregelamen-dua arautzen duena.
- Eibarko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra, Udalbatzarrean onartua eta Gipuzko-ako Aldizkari Ofizialean argitaratua.
- Hitzarmen honetan jasotako klausulak.

BIGARRENA: Dirulaguntzaren xedea.

Gizarte-egoera ahulean dauden pertsonen lagun-tzea, bereziki haurrei

HIRUGARRENA: Aurrekontuaren zenbatekoa eta kreditua.

Oroharreko prezioan emango den dirulaguntza-ren zenbatekoa 50.000€-koa da, eta Udalaren in-darraldiko Aurrekontuaren "Transferentzia Gurutze Gorrira. Elikagaien Bankua (1.0500.481.30.230.10) partidari dagokio.

LAUGARRENA: Dirulaguntza emateko baldin-tzak.

Diruz lagundu daitezkeen gastuak:

Por su parte, el Reglamento de la ley General de Subvenciones (RGLS) en su artículo 66 prevé que en estos supuestos el acto de concesión o el convenio tendrá el carácter de bases reguladoras de la concesión a los efectos de lo dispuesto en la Ley General de Subvenciones, y determina el contenido del mismo.

Así pues, de conformidad con lo establecido en las citadas disposiciones, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio, el cual se regirá por las siguientes cláusulas:

CLÁUSULAS

PRIMERA: Normativa reguladora.

La concesión de esta subvención está regulada por:

- La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- El Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley Gene-ral de Subvenciones.
- La Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Eibar, aprobada por el Pleno Municipal y publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.
- Las cláusulas contenidas en el presente Con-venio.

SEGUNDA: Objeto de la subvención.

Ayuda a las personas en situación de vulnerabili-dad social y con especial incidencia en la infancia

TERCERA: Cuantía y crédito presupuestario.

La cuantía de la subvención que se concederá a tanto alzado asciende a 50.000€, imputado a la partida (1.0500.481.30.230.10) " Transferencia a la Cruz Roja. Banco de alimentos del vi-gente Presupuesto de la Corporación.

CUARTA: Condiciones de otorgamiento.

Gastos subvencionables:

Honako gastuak bakarrik lagunduko dira diruz:

Serán subvencionables, exclusivamente, los siguientes gastos:

Eibarko Udalak esaten dituen pertsonen aldeko premia biziko produktu eta ondasunengatik truka-garriak diren bonuei dagozkienak. Produktu bat "premia bizikotzat" jotzeko Udalaren zerbitzu teknikoen oniritzia izan beharko du.

Los correspondientes a bonos canjeables por productos y bienes de primera necesidad a favor de personas que el Ayuntamiento de Eibar designe. La consideración de un producto como de "primera necesidad" deberá contar con el Vº Bº de los servicios técnicos del Ayuntamiento

Bonoak, bakoitza 50 euroko zenbatekoa, GURUTZE GORRIAK eskuratuko ditu herriko dendetan, eta txartel-txanpon zorro izendun eta transferiezin gisa funtzionatuko dute.

Los bonos, por un importe unitario de 50 €, serán adquiridos por la CRUZ ROJA en establecimientos de la localidad y funcionarán a modo de tarjeta monedero, nominal e intransferible

Ondorio horretarako, Gurutze Gorriak hitzarmenak egingo ditu bonoak ateratzeko, programan parte hartzeko interes duten enpresekin

A tal efecto, al Cruz Roja establecerá convenios para la emisión de los bonos con las empresas interesadas en participar en el programa.

Hitzarmen horietan bermatuko da onuradunak bere burua NANA aurkeztuz identifikatu ondoren entregatuko direla produktuak. Bonuen kargura, Udalak onartutako premia biziko produktuak baino ezingo dira hornitu.

En esos convenios se garantizará que la entrega de productos en los centros se realizará después de la identificación del beneficiario mediante la presentación del DNI. Únicamente se podrán suministrar, con cargo a los bonos, productos de primera necesidad aprobados por el Ayuntamiento.

Gastu pertsonala. (gastatutako azken diru-laguntzari dagokionez, zenbateko horren %15, gehiezin ere 5.000,00 €)

Gasto personal. (en relación a la subvención final gastada un 15% de esa cuantía con un máximo de 5.000,00€)

Dirulaguntzaren zabalkundea:

Difusión de la subvención:

Onuradunak era honetan egin beharko du emandako dirulaguntzaren zabalkundea:

El/la beneficiario/a deberá dar difusión a la subvención concedida de la siguiente forma:

- Iragarkiak, abisuak, eta argitaratu beharreko gainerako testuak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz idatzi eta ezagutzera emango dira.
- Idatzizko zein ahozko publizitatea eta propaganda euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz egingo da.
- Jendaurreko ekitaldietan, antolatzaileen aurkezpenak, sarrera, agurrak, oharra... euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz egingo

- Los anuncios, avisos y demás textos publicados serán escritos y dados a conocer en euskera, o en euskera y castellano.
- La propaganda y publicidad, tanto oral como escrita, se hará en euskera o en euskera y castellano.
- En los actos públicos, las presentaciones, introducción, saludos, avisos... de los organizadores se harán en euskera o en euskera y

dituzte. Ume eta gaztetxoentzat diren emanaldiak euskaraz izango dira; baita euskal hiztunei zuzendutakoak ere.

- Ez da hizkera sexistarik erabiliko, ezta emakumeen diskriminaziorik edo estereotipo sexistarik erakusten duen irudirik ere. Halaber, balio hauek sustatu behar dira emakumeen irudiari dagokionez: berdintasuna, partaidetza orekatua, aniztasuna, baterako erantzukizuna eta genero-rolen eta -identitateen aniztasuna
- Udalaren logoa jarriko da dirulaguntzaren xede den publizitatean eta materialean.

BOSGARRENA: Hitzarmena sinatu baino lehen aurkeztu beharreko dokumentazioa

Hitzarmena izenpetu aurretik, onuradunak honako agiri hauek elektronikoki aurkeztu beharko www.eibar.eus udal webgunetik. Tramitea elektronikoki egiteko ziurtagiri digital bat (B@K-Q, NAN elektronikoa, IZENPE txartela, etab.) edukitzea beharrezkoa da:

- a) Erakunde eskatzailearen IFZ.
- b) Erakundearen legezko ordezkariaren NANA edo balio bereko dokumentua, eta ordezkariaren egiaztagiria. Egiaztapen hori zuzenbidean bidezkoa den edozein modutan egin daiteke (notario-ahalordez, eskritura bidez...).
- c) Entitatearen estatutuak, Elkarteen Erregistroan izena eman izanaren ziurtagiriarekin batera
- d) Entitatearen banku-kontuaren titulartasuna egiaztatzen duen agiria, entitate eskatzaileak izan behar du haren titularra. Ondoko dokumentu hauetatik edozein da balioduna: kontu-laburpena; aurrezki-libreta; banketxeak luzatutako ziurtagiria edo "Titular-kontua" izeneko orria (PEGORAn eta udal webgunean, www.eibar.eus, eskuragarri) behar bezala beteta banketxeak emandako zigiluarekin.
- e) Onuradunaren ardurapeko adierazpena, onuradun izateko Dirulaguntzen Lege Orokorraren 13.2

castellano. Los actos dirigidos a niños y jóvenes serán en euskera, igualmente que los dirigidos al colectivo vascoparlante

- Se deberá hacer un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas. Se fomentará una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género
- Se colocará asimismo el logo del Ayuntamiento en la publicidad y material objeto de la subvención.

QUINTA Documentación a presentar por el/la beneficiario/a previo a la firma del convenio

Previo a la firma del convenio el/la beneficiario/a deberá presentar la siguiente documentación **electrónicamente** a través de la página web municipal, www.eibar.eus. Para realizar el trámite electrónicamente es necesario disponer de un certificado digital (B@K-Q, DNI electrónico, tarjeta de IZENPE, etc.):

- a) NIF de la entidad solicitante.
- b) DNI o documento equivalente de el/la representante legal de la asociación y acreditación documental de la representación. La acreditación podrá hacerse por cualquier medio válido en derecho (poderes notariales, escrituras...).
- c) Estatutos de la entidad, junto con justificante de su inscripción en el Registro de Asociaciones.
- d) Documento justificativo de la titularidad de la cuenta bancaria de la entidad, que tiene que coincidir con la identidad de la entidad solicitante. Será válido, cualquiera de los siguientes documentos: extracto bancario; libreta; certificado expedido por la entidad bancaria o el impreso "Titular-cuenta" (disponible en PEGORA y en la página web municipal, www.eibar.eus) debidamente cumplimentado y sellado por la entidad bancaria.
- e) Declaración responsable de no encontrarse el/la beneficiario/a incurso en las prohibiciones

artikuluak ezartzen duen debekurik ez duela dioena (adierazpen-eredua PEGORAn eta www.eibar.eus udal webgunean dago eskura).

f) Onuradunaren ardurapeko adierazpena, onuradunak zerga-betebeharretan eta Gizarte Segurantzakoetan egunean dagoela eta dirulaguntzak itzultzeagatik diru-ordainketarik egiteke ez duela utzi dioena (adierazpen-eredua PEGORAn eta www.eibar.eus udal webgunean dago eskura). Hori hala dela frogatzeko, Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorrak eta Ogasun eskudunak egindako egiaztagiria aurkeztu behar ditu adierazpen horrekin batera, baldin eta emandako dirulaguntza 3.000 eurotik gorakoa.

SEIGARRENA: Beste dirulaguntza batzuekiko bateragarritasun edo bateraezintasuna.

Dirulaguntza hauek bateragarriak izango dira xede bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrerak edo bitartekorekin; dirulaguntzak edozein administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatutik etor daitezke, Estatutik edo Europako Batasunetik edo nazioarteko erakundeetatik, betiere ez badute gainditzen diruz-lagundutako jardueraren kostua, galarazi gabe dirulaguntza edo laguntza horien araudi erregulatzaileak ezar lezakeena.

ZAZPIGARRENA: Dirulaguntza ordaintzeko epeak eta moduak.

Dirulaguntza 2 zatitan ordainduko da: % 80 hitzarmena sinatzean eta gainontzeko % 20a kontu-garriketa aurkeztu eta egiaztatu ondoren.

ZORTZIGARRENA: Bermeen erregimena

Onuradunari ez zaio bermerik eskatuko; izan ere, ez da arriskurik aurreikusten hitzarmen honen arabera jasotako betebeharrak bete ez ditzan.

BEDERATZIGARRENA: Onuradunak dirulaguntza emateko helburua betetzeko eta jasotako funtsak aplikatzeko epea eta justifikazio modua.

Jarduera egiteko edo diru-funtsak aplikatzeko epea abenduaren 31an amaituko da. Onuradunak

para ser beneficiario/a previstas en el artículo 13.2 de la LGS (modelo disponible en PEGORA y en la web municipal, www.eibar.eus).

f) Declaración responsable de encontrarse al corriente en sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y de que no tiene pendiente el pago de obligaciones por reintegro de subvenciones (modelo disponible en PEGORA y en la web municipal, www.eibar.eus), acompañada de certificaciones acreditativas de tales circunstancias emitidas por la Tesorería General de la Seguridad Social y la Hacienda competente, en el caso de que el importe de la subvención concedida sea superior a 3.000 €.

SEXTA: Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones.

Estas subvenciones serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales o de la Unión Europea o de organismos internacionales siempre que no se rebase el costo de la actividad subvencionada, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas.

SÉPTIMA: Plazos y modos de pago de la subvención.

La subvención se distribuirá en 2 pagos: el 80% a la firma del convenio y el restante 20% tras la presentación y comprobación de la cuenta justificativa.

OCTAVA: Régimen de garantías

No será exigible la prestación de garantía por parte de el/la beneficiario/a por cuanto no se aprecia riesgo de que incumpla las obligaciones asumidas en virtud de este convenio.

NOVENA: Plazo y forma de justificación por parte de el/la beneficiario/a del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos.

El plazo para la realización de la actividad o aplicación de los fondos finalizará el 31 de diciembre.

dirulaguntza emateko helburua bete duela eta diru-funtsak aplikatu dituela zuritzeko epea 2021ko urtarrilaren 29an amaituko da.

Justifikatzeko modua JUSTIFIKAZIO KONTUA modalitatearen bidez egingo da, **elektronikoki** aurkeztuko da udal webgunearen bidez (www.eibar.eus<[http:// www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)>) eta honako dokumentu hauek izango ditu:

a) Justifikazio-kontuaren adierazpena, PEGORAn eta udal web orrian (www.eibar.eus<[http:// www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)>) eskuratu ahal izango den ereduaren arabera.

b) Jarduera–memoria bat; dirulaguntza emate-rakoan jarritako baldintzak bete egin direla justifikatzen duena eta egindako jarduerak eta lortu-tako emaitzak adierazten dituen, PEGORAn eta udal webgunean (www.eibar.eus) eskura dagoen ereduaren arabera.

c) Jarduerak izan dituen gastuen eta diru-sarre-ren zerrenda sailkatua; hartzekodunak eta do-kumentua identifikatuta; bakoitzaren zenbate-koak eta jaulkipen-data azalduta. GASTUEN ETA DIRU- SARREREN ZERRENDA ereduaren arabera aurkeztu behar da (1.eranskina). PEGORAn eta www.eibar.eus<[http:// www.ei-bar.eus](http://www.eibar.eus)> udal webgunean dago eskura eredu hori.

d) Justifikatzeko balio duten fakturak edo horien ordezkioak, ordainagiriak, baita nominak, zergak zein Gizarte Segurantzako kuotak eta trafiko ju-ridikoan edo administrazioan pareko froga ba-lioa duten eta egindako gastua erakusten duten gainerako agiriak ere, betiere modu korrelati-boan ordenatuta eta GASTUEN ETA DIRU-SA-RREREN ZERRENDAN emandako ordena-zenbakiaren arabera.

Kobratzeko baldintzatzat ez da behar izango egindako gastua hartzekodunei ordaindu zaiela egiaztatzerik. Hala eta guztiz ere, Udalak, Udal Kontuhartzailetzaren bitartez, osteko konproba-zioa egin dezake.

El plazo de justificación por parte de el/la benefi-ciario/a del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos finalizará el 29 de enero de 2021.

La forma de justificación será mediante la modali-dad de CUENTA JUSTIFICATIVA, se presentará **electrónicamente** a través de la página web mu-nicipal, www.eibar.eus<[http:// www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)> y que contendrá los siguientes documentos:

a) Declaración de cuenta justificativa según mo-delado disponible en PEGORA y en la web municipal (www.eibar.eus<[http:// www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)>).

b) Una memoria de actuación justificativa del cum-plimiento de las condiciones impuestas en la con-cesión de la subvención, con indicación de las ac-tividades realizadas y de los resultados obtenidos, según modelo disponible en PEGORA y en la web municipal (www.eibar.eus).

c) Una relación clasificada de los gastos e ingresos de la actividad, con identificación del acreedor/a y del documento, su importe y fecha de emisión, se-gún modelo RELACIÓN DE GASTOS E INGRE-SOS, Anexo I (disponible en PEGORA y en la web municipal, www.eibar.eus<[http:// www.ei-bar.eus](http://www.ei-bar.eus)>).

d) Documentos justificativos, facturas o documen-tos sustitutivos, recibos, incluso nóminas, tributos y cuotas a la Seguridad Social y demás documen-tos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico o con eficacia administrativa acre-ditativos del gasto realizado, ordenados correlati-vamente según el número de orden asignado en la RELACIÓN DE GASTOS E INGRESOS.

No será necesario, como requisito para el cobro acreditar el pago a los acreedores por razón del gasto realizado. No obstante, el Ayuntamiento, a través de la Intervención Municipal podrá compro-bar ulteriormente este extremo.

e) Onuradunaren ardurapeko adierazpena, onuradunak zerga-betebeharretan eta Gizarte Segurantzakoetan egunean dagoela eta dirulaguntzak itzultzeagatik diru-ordainketarik egiteke ez duela utzi dioena (adierazpen-eredua PEGORAn eta www.eibar.eus<[http:// www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)> udal webgunean dago eskura). Hori hala dela frogatzeko, Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorrak eta Ogasun eskudunak egindako egiaztagiria aurkeztu behar ditu adierazpen horrekin batera, baldin eta emandako dirulaguntza 3.000 eurotik gorakoa bada.

HAMARGARRENA: Izaera pertsonaleko datuen babesa.

Hitzarmen hau sinatzean, sinatzaileak adierazten du bertan ezarritako baldintza guztiak betetzen dituela eta osorik onartzen dituela jasotako baldintza eta betebehar guztiak.

Era berean, sinatzaileak baimena ematen dio Eibarko Udalari datu pertsonalak jasotzeko eta onartzen du datu horiei tratamendu informatikoa ematea eta Eibarko Udalaren fitxategietan txertatzea.

Sinatzaileak adierazten du hitzarmen honetan emandako informazioa benetakoa dela eta ez dela ezer isildu edo aldatu.

Informazioaren tratamenduak kontuan hartuko du Datu Pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan ezarritakoa eta aplikagarri diren gainerako xedapenak

Datu pertsonalen tratamenduak pertsonen, taldeen, elkarten eta erakundeen datuak, informazioa eta agiriak erregistratzea, Gizartekintzako zerbitzuak (ikastaroak, tailerrak...) eta programak (diru-laguntzak, harrera-programa, Gurasoak Martxan, ikastetxeetarako prebentzioko eta sexu-afektibitateko programak) kudeatzea du xede, aintzat hartuta interesatuak emandako baimena eta tratamendu-arduradunari esleitutako ahalordeak, zeinak jasota dauden hurrenez hurren datu

e) Declaración responsable de encontrarse al corriente en sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y de que no tiene pendiente el pago de obligaciones por reintegro de subvenciones (modelo disponible en PEGORA y en la web municipal www.eibar.eus<[http:// www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)>), acompañada de certificaciones acreditativas de tales circunstancias emitidas por la Tesorería General de la Seguridad Social y la Hacienda competente, en el caso de que el importe de la subvención concedida sea superior a 3.000 €.

DÉCIMA: Protección de datos de carácter personal.

Con la firma del presente convenio, el/la firmante declara que reúne todos los requisitos establecidos en el mismo y que acepta íntegramente las condiciones y obligaciones recogidas en él.

Así mismo, el/la firmante manifiesta que los Datos Personales facilitados al Ayuntamiento de Eibar son recogidos bajo su consentimiento y que acepta que dichos datos sean objeto de tratamiento automatizado e incorporados a los diferentes ficheros debidamente autorizados del Ayuntamiento de Eibar.

El/la firmante declara que la información facilitada para la firma de este convenio es cierta y que no ha sido omitida o alterada.

El tratamiento de la información tendrá en cuenta lo establecido en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales, y demás disposiciones que resulten de aplicación.

Los datos personales serán tratados con la finalidad de registrar datos, información y documentos de personas, colectivos, asociaciones y entidades para gestionar los diferentes servicios (cursos, talleres...) y programas (subvenciones, programa de acogida, "gurasoak martxan", programas de prevención y afectivo-sexual en centros escolares...) de Servicios Sociales, en base al consentimiento otorgado por la persona interesada y al ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del

pertsonalak eta haien zirkulazio librea dela eta pertsona fisikoen babesari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016/679 (EB) Araudiaren 6.1 artikuluen a) eta e) letretan.

Tratamenduaren arduraduna: Eibarko Udaleko Gizartekintza Saila. Telefonoa: 943- 708440, gizartekintza@eibar.eus

Eskubideak: Datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko, datuak ezerezteko edo datuen aurka egiteko edo mugak jartzeko eskubideak daude; horretarako idazki bat egin behar zaio Eibarko Udaleko tratamenduaren arduradunari, honako helbide honetara: Untzaga plaza 1, 20.600 Eibar (Gipuzkoa). Bidali behar diren datuak hauek dira: izen-abizenak, jakinarazpenetarako helbidea, eskatzen dena, data, interesdunaren sinadura eta fitxategiaren izena.

HAMAIKAGARRENA: Auziak.

Hitzarmen honen ondorioz sor litezkeen auziak, duten izaera juridiko-administratiboa dela eta, administrazioarekiko auzietako jurisdikzioaren esku-menekoak izango dira.

tratamiento contemplados, respectivamente, en las letras a) y e) del artículo 6.1 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de sus datos personales y a la libre circulación de estos datos

Responsable del tratamiento: Área de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Eibar. Tfno. 943 708440. gizartekintza@eibar.eus

Derechos: Le recordamos que existen los derechos de acceso, rectificación, supresión, portabilidad, oposición o limitación al tratamiento de sus datos, dirigiendo una comunicación escrita al Responsable de tratamiento en el Ayuntamiento de Eibar a la siguiente dirección: plaza Untzaga 1 – 20.600 Eibar (Gipuzkoa), con los siguientes datos: nombre y apellidos, domicilio a efectos de notificaciones, petición en que se concreta la solicitud, fecha, firma de la persona interesada y nombre del fichero.

UNDÉCIMA: Cuestiones litigiosas.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo.

MIGUEL DE LOS TOYOS NAZABAL. EIBARKO UDALAREN izenean/ POR EL AYUNTAMIENTO DE EIBAR

PEDRO PEREZ FERNANDEZ GURUTZE GORRIAREN izenean/ POR LA CRUZ ROJA